

evOLUTION®

www.evolutionpowertools.com

EN

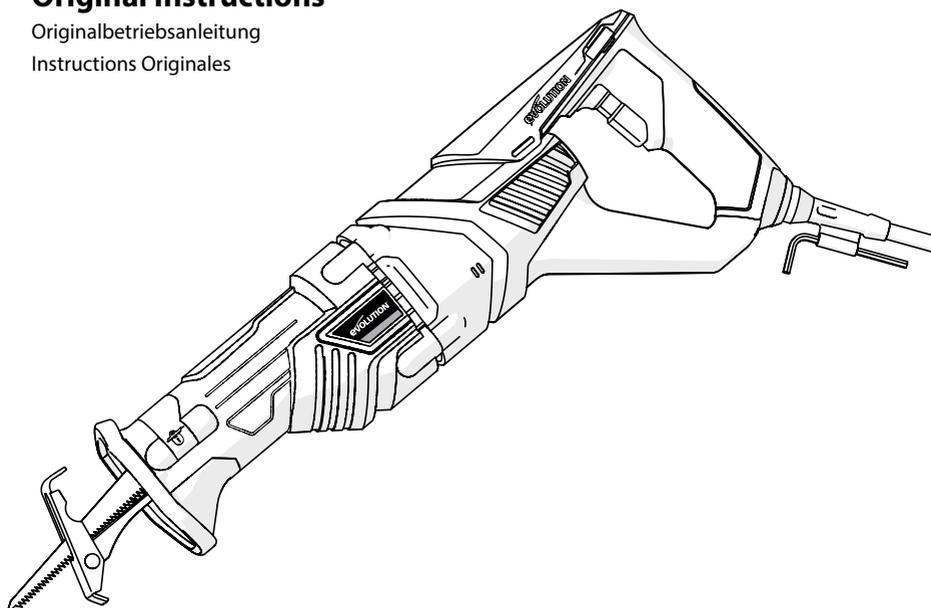
RAGE8 RECIPROCATING SAW

Original Instructions

Originalbetriebsanleitung

Instructions Originales

DE



FR



 **EVOLUTION**[®]

EN

Deutsch

Originalanweisungen

EN

FR

INHALTSVERZEICHNIS

English	Page 2
Deutsch	Seite 22
Français	Page 42
EINFÜHRUNG	
Garantie	Seite 25
Maschinenspezifikation	Seite 26
Vibration	Seite 27
Aufkleber und Symbole	Seite 27
Bestimmungsgemäße Verwendung dieses Elektrowerkzeugs	Seite 28
Verbotene Verwendung dieses Elektrowerkzeugs	Seite 28
SICHERHEITSVORKEHRUNGEN	
Elektrische Sicherheit	Seite 29
Verwendung im Freien	Seite 29
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite 29
Zusätzliche Sicherheitshinweise	Seite 31
ERSTE SCHRITTE	
Auspacken	Seite 32
Maschinenübersicht	Seite 33
Betriebsanleitung	Seite 35
WARTUNG	
Umweltschutz	Seite 40
Teilezeichnung	Seite 40
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	
	Seite 41

**DIESE BETRIEBUNGSANLEITUNG WURDE
URSPRÜNGLICH IN ENGLISCH VERFASST**

WICHTIG

Bitte lesen Sie die folgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise vollständig durch.

Wenden Sie sich zu Ihrer eigenen Sicherheit an die entsprechende Technische Helpline, deren Nummer Sie auf der Webseite von Evolution Power Tools finden, wenn Sie über irgendeinen Aspekt bei der Verwendung dieses Geräts unsicher sind. Wir betreiben mehrere Helplines in unserer weltweiten Organisation, aber sie erhalten Technische Hilfe auch von Ihrem Lieferanten.

WEB

www.evolutionpowertools.com

Glückwunsch zum Kauf einer Maschine von Evolution Power Tools. Bitte füllen Sie Ihre Produktregistrierung 'online' wie es in der A5-Broschüre zur Online-Garantieregistrierung erklärt ist, die dieser Maschine beiliegt. Sie können auch den QR-Code, der sich auf der A5-Broschüre befindet, mit einem Smartphone scannen. Damit können Sie die Garantielaufzeit Ihrer Maschine über die Webseite von Evolution validieren, indem Sie Ihre Angaben eingeben und somit einen umgehenden Service sicherstellen, falls dieser einmal notwendig werden sollte. Wir danken Ihnen sehr, dass Sie sich für ein Produkt von Evolution Power Tools entschieden haben.

**EVOLUTION BESCHRÄNKTE
GARANTIE**

Sehen Sie in die Produktregistrierungsbroschüre und/oder auf die Verpackung für Einzelheiten der Garantiebedingungen. Unten stehende Garantie gilt nur für Maschinen, die für den Markt auf dem britischen Festland bestimmt sind. Für andere Märkte können besondere Anforderungen, Zusätze oder Ausschlüsse gelten. Fragen Sie Ihren Händler zu den Einzelheiten der Garantie, die in Ihrem Gebiet/Land gilt. Alle Garantien von Evolution gelten zusätzlich zu Ihren gesetzlichen Rechten.

Evolution Power Tools repariert oder ersetzt innerhalb der Garantielaufzeit und ab Originalkaufdatum alle Waren, die Material- oder Verarbeitungsmängel aufweisen. Diese Garantie ist ungültig, wenn das zurückgeschickte Werkzeug zum Sägen von Werkstoffen verwendet wurde, die außerhalb der in dieser Betriebsanleitung enthaltenen Empfehlungen liegen, oder wenn die Maschine aufgrund eines Unfalls, durch Nachlässigkeit oder durch falsche Wartung beschädigt wurde.

Diese Garantie gilt nicht bei Maschinen und/oder Teilen, die in irgendeiner Weise verändert oder jenseits der empfohlenen Kapazitäten und Spezifikationen verwendet wurden. Elektroteile unterliegen den Garantien der jeweiligen Hersteller. Alle als schadhaft zurückzugebenden Waren sind frachtfrei an Evolution Power Tools zu retournieren. Evolution Power Tools behält sich das Recht vor, sie nach eigenem Ermessen zu reparieren oder durch identische oder gleichwertige Artikel zu ersetzen.

Es besteht weder eine schriftliche noch eine mündliche Garantie für Verbrauchsmaterialien, wie (folgende Liste ist nicht vollständig) Sägeblätter, Schneiden, Bohrer, Meißel oder Schaufeln, etc. In keine Fall ist Evolution Power Tools haftbar für Verluste oder Beschädigungen, die direkt oder indirekt durch die Verwendung unserer Waren oder aus irgendeinem anderen Grund entstehen.

Evolution Power Tools haftet für keine bei derartigen Waren entstandenen Kosten oder Folgeschäden. Kein Bediensteter, Mitarbeiter oder Vertreter von Evolution Power Tools ist befugt, mündliche Erklärungen zur Eignung abzugeben oder auf jedwede der vorgenannten Verkaufsbedingungen zu verzichten, und für Evolution Power Tools sind keine bindend.

Fragen zu dieser beschränkten Garantie richten Sie bitte an die Zentrale des Unternehmens, oder rufen Sie die entsprechende Helpline-Nummer an.

EN

DE

FR

TECHNISCHE DATEN

MACHINE SPECIFICATIONS	METRIC	IMPERIAL
Motor EU (230V ~ 50 Hz)	1050W	5A
Motor UK (110V ~ 50 Hz)	1050W	10A
Motor USA (120V ~ 60 Hz)	1050W	9A
Hublänge	28mm	1-1/16"
Variable Geschwindigkeit (Hübe pro Minute)	800 - 2400hpm	800 - 2400hpm
Gewicht	3.7kg	8lbs

SCHNITTLLEISTUNGEN	METRISCH	BRITISCHE EINHEITEN
Baustahl (Max. Dicke)	20 mm	3/4"
Holz (Max. Dicke)	230 mm	9-1/16"
Kunststoff (Max. Dicke)	150 mm	5-7/8"

GERÄUSCH- UND VIBRATIONS DATEN	
Schalldruck LPA (unter Last)	91,4 dB(A) K = 3 dB(A)
Schallpegel LPA (unter Last)	102,4 dB(A) K = 3 dB(A)
Vibrationspegel (unter Last) - Hauptgriff	10,357 m/s ² K = 1,5 m/s ²
Vibrationspegel (unter Last) - Hilfsgriff	10,612m/s ² K = 1,5 m/s ²

Hinweis: Die Vibrationsmessung erfolgte unter Standardbedingungen gemäß:

BS EN 61029-1:2009

Der erklärte Vibrationsgesamtwert wurde im Einklang mit einem Standard-Prüfverfahren gemessen und kann für den Vergleich eines Werkzeugs mit einem anderen benutzt werden.

Der erklärte Vibrationsgesamtwert kann auch bei einer vorläufigen Expositionsbeurteilung benutzt werden.

VIBRATION

WARNUNG: Beim Verwenden dieser Maschine kann der Bediener starken Vibrationen ausgesetzt sein, die auf die Hand und den Arm übertragen werden. Es ist möglich, dass der Bediener die "Vibrations-Weißfingerkrankheit" (Raynaud-Syndrom) bekommt. Dieser Zustand kann die Temperaturempfindlichkeit der Hand herabsetzen sowie eine allgemeine Taubheit erzeugen. Längere oder regelmäßige Anwender dieser Maschine sollten den Zustand ihrer Hände und Finger genau überwachen. Suchen Sie sofort einen Arzt auf, wenn eines der Symptome auftritt.

- Die Messung und Beurteilung der Aussetzung eines Menschen gegenüber handübertragenen Vibrationen am Arbeitsplatz ist geregelt in:
BS EN ISO 5349-1:2001 und
BS EN ISO 5349-2:2002
- Viele Faktoren können das tatsächliche Vibrationsniveau beeinflussen, z.B. der Zustand und die Orientierung der Bearbeitungsflächen und die Art und der Zustand der verwendeten Maschine. Solche Faktoren können vor jeder Verwendung beurteilt werden und wenn erforderlich können entsprechende Arbeitsrichtlinien umgesetzt werden. Eine Kontrolle dieser Faktoren kann dabei helfen, die Auswirkungen der Vibrationen zu reduzieren.

Handhabung

- Gehen Sie mit der Maschine vorsichtig um und lassen Sie die Maschine die Arbeit machen.
- Üben Sie keine übermäßige körperliche Kraft auf irgendwelche Bedienelemente der Maschine aus.
- Berücksichtigen Sie Ihre Sicherheit und Standfestigkeit sowie die Ausrichtung der Maschine während der Verwendung.

Bearbeitungsfläche

- Berücksichtigen Sie das Material der Bearbeitungsfläche, ihren Zustand, Dichte, Festigkeit, Steifigkeit und Ausrichtung.

WARNUNG: Die Vibrationsemission während der eigentlichen Verwendung des Elektrowerkzeugs kann sich vom erklärten Gesamtwert unterscheiden – je nachdem, auf welche Weise das Werkzeug benutzt wird. Die Notwendigkeit, Sicherheitsmaßnahmen zu identifizieren und den Bediener zu schützen, beruht auf einer Schätzung der Exposition bei den eigentlichen Nutzungsbedingungen (unter Berücksichtigung aller Teile des Betriebszyklus wie z. B. Abschaltzeiten des Werkzeugs, wenn es leer läuft, zusätzlich zur Auslösezeit).

AUFKLEBER UND SYMBOLE

WARNUNG: Bedienen Sie diese Maschine nicht, wenn Warn- und/oder Hinweisschilder fehlen oder beschädigt sind. Für Ersatzaufkleber wenden Sie sich bitte an Evolution Power Tools.

Hinweis: Alle oder einige der folgenden Symbole können im Handbuch oder auf dem Produkt erscheinen.

EN

DE

FR

Symbol	Beschreibung
V	Volt
A	Ampere
Hz	Hertz
Min ⁻¹	Drehzahl
~	Wechselstrom
n ₀	Leerlaufdrehzahl
	Schutzbrille tragen
	Gehörschutz tragen
	Staubschutz tragen
	Anleitungen lesen
	CE-Zertifizierung
	CSA-Zertifizierung
	Elektro- und Elektronikaltgeräte
	Warnung

**BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG
DIESES ELEKTROWERKZEUGS**

WARNUNG: Dieses Produkt ist eine Hand-Säbelsäge und sie wurde für die Verwendung mit speziellen Sägeblättern von Evolution entwickelt. Verwenden Sie nur Zubehör, das für die Verwendung in dieser Maschine entwickelt wurde und/oder solches, das speziell dafür empfohlen wird von Evolution Power Tools Ltd.

Wenn diese Maschine mit einem geeigneten Sägeblatt ausgerüstet ist und wenn die Werkstück-Kontaktplatte fest am Werkstück anliegt, kann diese Maschine verwendet werden zum Sägen von:

Holz
Baustahl, Aluminium und viele andere Nichteisenmetalle.
Die meisten Kunststoffe.

**VERBOTENE VERWENDUNG DIESES
ELEKTROWERKZEUGS**

WARNUNG: Dieses Produkt ist eine Hand-Säbelsäge und darf nur als solche verwendet werden. Es darf in keinster Weise modifiziert oder zum Antrieb anderer Geräte verwendet werden oder irgendwelches anderes Zubehör antreiben, als solches, das in dieser Bedienungsanleitung erwähnt ist.

WARNUNG: Diese Maschine darf nicht zum Sägen von Materialien verwendet werden, die Asbest enthalten. Wenn der Verdacht auf ein Vorhandensein von Asbest besteht, setzen Sie sich mit den entsprechenden Behörden in Verbindung.

WARNUNG: Dieses Gerät ist nicht dafür geeignet, dass es von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. Personen, die unerfahren sind und nicht über die hierfür nötigen Kenntnisse verfügen, verwendet wird, es sei denn, diese werden zuvor in der sicheren Benutzung des Geräts von

einer Person betreut oder angeleitet, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist und für ihre sichere Verwendung fachkundig ist.

Kinder sollten beaufsichtigt werden, um zu gewährleisten, dass sie zu dem Gerät keinen Zugang haben; ihnen darf auf keinen Fall erlaubt werden, mit dem Gerät zu spielen.

ELEKTRISCHE SICHERHEIT
Diese Maschine ist mit dem für den ausgewiesenen Markt passenden angeformten Stecker und Netzkabel ausgerüstet. Wenn das Netzkabel oder der Stecker in irgendeiner Weise beschädigt sind, müssen Sie durch Originalersatzteile von einem fachkundigen Techniker ersetzt werden.

VERWENDUNG IM FREIEN

WARNUNG: Bei einer Verwendung im Freien sollte dieses Werkzeug zu Ihrem Schutz nicht Regen ausgesetzt oder an feuchten Orten verwendet werden. Stellen Sie das Werkzeug nicht auf feuchte Flächen. Verwenden Sie wenn möglich eine saubere, trockene Werkbank. Verwenden Sie für einen zusätzlichen Schutz eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD), welche die Versorgung unterbricht, wenn der Fehlerstrom gegen Erde 30 mA für 30 ms übersteigt. Prüfen Sie immer die Funktion der Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) bevor Sie die Maschine verwenden.

Wenn ein Verlängerungskabel erforderlich ist, muss es für die Verwendung im Freien geeignet und so gekennzeichnet sein.

Die Anweisungen des Herstellers sind bei Verwendung eines Verlängerungskabels zu befolgen.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE

(Diese Allgemeinen Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge sind angegeben in der BS EN 60745-1:2009 und EN 61029-1:2009).

WARNUNG: Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Wenn die Warnungen und Anweisungen nicht befolgt werden, so kann dies Stromschlag, Feuer und/oder schwere Verletzungen zur Folge haben.

Heben Sie alle Warnungen und Anweisungen für eine spätere Einsichtnahme auf. Der in den Warnungen enthaltene Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf Ihr netzbetriebenes Elektrowerkzeug (mit Kabel) oder Ihr batteriebetriebenes (schnurloses) Elektrowerkzeug.

1) Allgemeine Sicherheitswarnungen für Elektrowerkzeuge

[Arbeitsbereichssicherheit]

a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

b) Betreiben Sie keine Elektrowerkzeuge in explosiven Atmosphären, wie im Vorhandensein von entflammaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub.

Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung eines Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2) Allgemeine Sicherheitswarnungen für Elektrowerkzeuge [Elektrische Sicherheit]

a) Der Anschlussstecker des Geräts muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie bei schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen keine Adapterstecker. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines Stromschlags.

b) Vermeiden Sie direkten Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie z.B. Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Stromschlagrisiko, wenn Ihr Körper geerdet ist.

c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen

EN

DE

FR

oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines Stromschlags.

d) Zweckentfremden Sie das Netzkabel nicht. Verwenden Sie das Kabel nie, um das Elektrowerkzeug damit zu tragen, zu schleppen oder um den Stecker daran aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten und bewegten Teilen fern. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.

e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind. Die Verwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines Stromschlags.

f) Falls sich der Betrieb des Elektrowerkzeugs in einer feuchten Umgebung nicht vermeiden lässt, verwenden Sie unbedingt eine Stromversorgung mit Fehlerstromschutzeinrichtung. Durch Einsatz einer Fehlerstromschutzeinrichtung wird das Risiko eines Stromschlags verringert.

3) Allgemeine Sicherheitswarnungen für Elektrowerkzeuge [Persönliche Sicherheit].

a) Seien Sie wachsam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gebrauchen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug arbeiten.

Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch eines Elektrowerkzeugs kann zu schweren Verletzungen führen.

b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Verwenden Sie immer eine Schutzbrille. Das Tragen von persönlicher Schutzausrüstung, wie z.B. Staubmasken, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass der Ein/Aus-Schalter in der Position

„AUS“ ist, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken, den Akku einsetzen bzw. das Werkzeug hoch heben oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Geräts den Finger am Ein/Aus-Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Werkzeug einschalten. Ein Handwerkzeug oder Schlüssel, das bzw. der sich in einem drehenden Teil eines Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.

e) Übernehmen Sie sich nicht. Achten Sie auf jederzeit sicheren Stand und gutes Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine lockere Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen zur Verfügung stehen, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Das Verwenden dieser Einrichtungen verringert Gefährdungen durch Staub.

4) Allgemeine Sicherheitswarnungen für Elektrowerkzeuge [Verwendung und Pflege des Elektrowerkzeugs].

a) Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das richtige Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Ein/Aus-Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c) Trennen Sie das Elektrowerkzeug von der Steckdose bzw. nehmen Sie den Akku aus dem Elektrowerkzeug, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen,

Zubehörteile wechseln oder das Elektrowerkzeug verstauen. Diese Vorsichtsmaßnahmen verhindern den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Werkzeug benutzen, die nicht damit vertraut sind oder die diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e) Pflegen Sie das Elektrowerkzeug. Stellen Sie sicher, dass bewegliche Geräteteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verkleben sich weniger und sind leichter zu führen.

g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Werkzeugeinsätze usw. entsprechend diesen Anweisungen und so, wie es für diesen speziellen Gerätetyp vorgeschrieben ist. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Einsatz von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5) Allgemeine Sicherheitswarnungen für Elektrowerkzeuge [Wartung]
Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug von einem qualifizierten Techniker warten, der nur identische Ersatzteile verwendet. Dies stellt sicher, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs aufrecht erhalten wird.

HINWEISE ZUM GESUNDHEITSSCHUTZ

WARNUNG: Bei der Verwendung dieser Maschine können Staubpartikel entstehen. Manchmal kann dieser Staub, je nach bearbeitetem Material, besonders schädlich

sein. Wenn Sie den Verdacht haben, dass Farbe auf der Oberfläche eines Materials, dass Sie sägen möchten, Blei enthält, ersuchen Sie um fachkundigen Rat. Farbe auf Bleibasis sollte nur von einem Fachmann entfernt werden uns Sie sollten nicht versuchen, sie selbst zu entfernen. Sobald sich der Staub auf Oberflächen abgesetzt hat, kann ein Kontakt von der Hand zum Mund zur Aufnahme von Blei führen. Schon die Aufnahme von geringen Mengen Blei kann zu einer irreversiblen Schädigung des Gehirns und des Nervensystems führen. Kleine und ungeborene Kinder sind besonders gefährdet.

Es ist empfehlenswert, dass Sie die Risiken im Zusammenhang mit den Materialien, die Sie bearbeiten, berücksichtigen und das Risiko einer Aussetzung reduzieren. Da einige Materialien gesundheitsgefährdenden Staub erzeugen können, empfehlen wir die Verwendung einer zugelassenen Gesichtsmaske mit austauschbaren Filtern, wenn Sie diese Maschine einsetzen.

Sie sollten immer:

- In einem gut belüfteten Bereich arbeiten.
- Mit zugelassener Schutzausrüstung wie z. B. Staubschutzmasken arbeiten, die besonders für das Herausfiltern mikroskopischer Partikel konstruiert sind.

WARNUNG: Der Betrieb jedes Elektrowerkzeugs kann zur Folge haben, dass Fremdkörper in Ihre Augen geschleudert werden; dies kann in schweren Augenschäden resultieren. Vor Beginn der Arbeit mit Elektrowerkzeugen: legen Sie stets eine Schutzbrille bzw. eine Schutzbrille mit Seitenschutz oder eine Vollmaske an, falls erforderlich.

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE

WARNUNG: Trennen Sie die Säbelsäge immer von der Netzstromversorgung bevor Sie Sägeblätter wechseln, die Säbelsäge warten oder sie einstellen

- Kommen Sie mit Ihren Händen nicht in den Sägebereich bzw. in die Nähe des Sägeblatts. Halten Sie die Maschine, indem

EN

DE

FR

Sie die isolierten Griffbereiche mit beiden Händen greifen. Wenn Sie die Maschine mit beiden Händen halten, können sie nicht mit dem Sägeblatt in Kontakt geraten.

- Verwenden Sie keine stumpfen oder beschädigten Sägeblätter. Matte oder beschädigte Sägeblätter können leicht brechen und neigen zum 'Klemmen', was zu einem 'Rückschlag' führen kann.
- Prüfen Sie immer, ob das Sägeblatt richtig im Sägeblatthalter der Maschine befestigt ist. Tragen Sie beim Handhaben eines Sägeblatts Schutzhandschuhe und führen Sie einen 'Ziehtest' durch, wenn ein neues Sägeblatt montiert ist, um sicherzustellen, dass das Sägeblatt sicher vom Sägeblatthalter 'gefangen' wurde.
- Verwenden Sie keine übermäßige Kraft. Durch zu starke Kraftausübung wird der Motor überlastet, was seinen Wirkungsgrad und seine Lebensdauer verringert.
- Tragen Sie immer einschlägige PSA (persönliche Schutzausrüstung) für die durchzuführende Aufgabe. Dies kann üblicherweise eine Schutzbrille oder einen Augenschutz, Staubschutzmasken, Schutzkleidung und Sicherheitsschuhe, Ohrenschützer und einen Schutzhelm, etc. beinhalten.
- Der Bediener muss sich immer über die Führung des Netzkabels im Klaren sein. Das Netzkabel ist so zu führen, dass es keine Stolpergefahr oder anderweitige Gefährdung darstellen und nicht mit dem Sägeblatt der Maschine in Kontakt geraten kann.
- Untersuchen Sie immer Wände, Böden und Decken auf versteckte Stromkabel, Wasser- und/oder Gasrohre oder andere Einrichtungen. Das Treffen versteckter Einrichtungen kann für den Bediener extrem gefährlich sein und erheblichen Sachschaden verursachen. Detektoren können die Position versteckter Einrichtungen in oder hinter einer Wand, etc. bestimmen und sind bei den meisten Werkzeughändlern erhältlich.
- Ziehen Sie das Sägeblatt nur aus einem

Schnitt, wenn die Maschine ausgeschaltet wurde und das Sägeblatt zum Stillstand gekommen ist. Das Herausziehen eines sich bewegendes Sägeblatts aus einem Schnitt, kann dazu führen, dass das sich bewegendes Sägeblatt eine nahe Oberfläche trifft und der Bediener einen heftigen 'Rückschlag' erleidet.

- Stellen Sie wenn möglich sicher, dass jedes Werkstück fest geklemmt ist, um ein Bewegen während der Tätigkeit zu verhindern.
- Versuchen Sie nie das Sägeblatt zu stoppen, indem Sie seitlichen Druck drauf ausüben. Lassen Sie das Sägeblatt zum Stillstand kommen, indem Sie die Maschine ausschalten und den Motor auslaufen und normal stoppen lassen.
- Prüfen Sie immer, ob die Netzspannung immer mit der auf dem Typenschild der Maschine angegebenen Netzspannung übereinstimmt. Eine Verwendung dieser Maschine mit einer anderen als der auf der Maschine angegebenen Versorgungsspannung kann die Maschine beschädigen und die Maschine möglicherweise elektrisch unsicher machen.
- Verändern oder modifizieren Sie das Netzkabel nicht. Kabel und Gerätestecker dieser Säge sind für das Bestimmungsland zugelassen. Wenn der angeformte Stecker oder das Netzkabel in irgendeiner Weise beschädigt sind, müssen Sie durch einen identischen Typ von einem fachkundigen Techniker ersetzt werden.

WARNUNG: Diese Maschine darf nicht zum Sägen von Materialien verwendet werden, die Asbest enthalten. Wenn der Verdacht auf ein Vorhandensein von Asbest besteht, setzen Sie sich mit den entsprechenden Behörden in Verbindung. Versuchen Sie nicht, ein verdächtiges Material zu sägen, bevor es von den zuständigen Behörden als sicher erklärt wurde.

ERSTE SCHRITTE

AUSPACKEN

Vorsicht: Diese Verpackung enthält scharfe Objekte. Packen Sie sie vorsichtig aus. Nehmen Sie die Maschine zusammen mit dem mitgelieferten Zubehör aus der Verpackung heraus. Prüfen Sie die Maschine sorgfältig, um sicherzustellen, dass die Maschine in gutem Zustand ist und berücksichtigen Sie dabei alle in diesem Handbuch aufgeführten Zubehörteile. Vergewissern Sie sich auch, dass das gesamte Zubehör vollständig ist. Sollten irgendwelche Teile fehlen, ist die Maschine und ihr Zubehör in der Originalverpackung an den Händler zurückzugeben. Werfen Sie die Verpackung nicht weg; heben Sie sie während der Garantiedauer gut auf. Entsorgen Sie die Verpackung auf umweltfreundliche Weise. Führen Sie sie wenn möglich der Wiederverwertung zu. Lassen Sie auf Grund der Erstickungsgefahr keine Kinder mit leeren Plastikbeuteln spülen.

MITGELIEFERTE POSITIONEN

Beschreibung	Menge
Vielzweck-Sägeblatt-Set 2 (beinhaltet ' x dünner Stahl & ' x Vielzwecksägeblatt)	1
Holz-Sägeblatt-Set 2 (beinhaltet ' x grünes Holz & ' x allgemeines Holzsägeblatt)	1
Bedienungsanleitung	1
Innensechskantschlüssel (Einstellung der Werkstück-Kontaktpatte)	1
Tragekoffer	1

WEITERES ZUBEHÖR

Zusätzlich zu den mit dieser Maschine mitgelieferten Standardpositionen sind auch folgende Zubehörteile im Evolution Online-Shop unter www.evolutionpowertools.com oder von Ihrem Händler vor Ort erhältlich

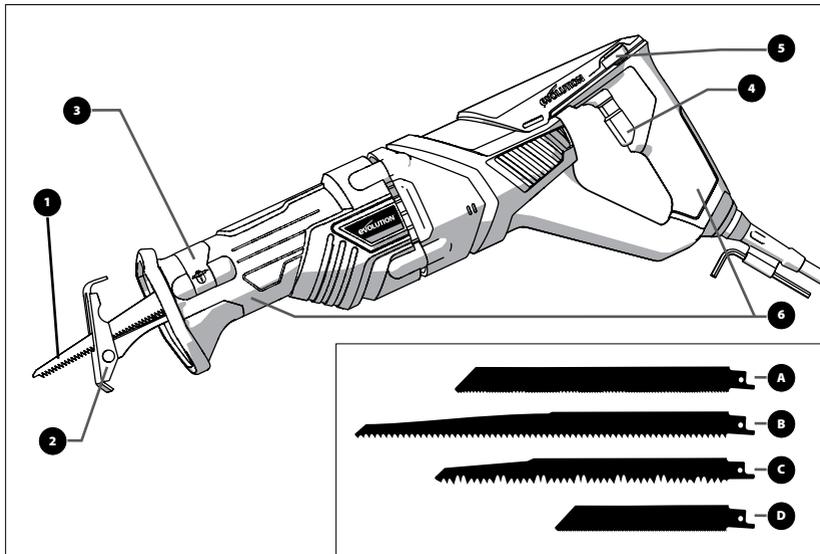
Description	Part No
Vielzweck-Sägeblatt-Set 2 (beinhaltet ' x dünner Stahl & ' x Vielzwecksägeblatt)	045-0255
Holz-Sägeblatt-Set 2 (beinhaltet ' x grünes Holz & ' x allgemeines Holzsägeblatt)	045-0254

EN

DE

FR

MASCHINENÜBERSICHT



- 1. SÄGEBLATT**
- 2. WERKSTÜCK-KONTAKTSCHWENKPLATTE**
- 3. SÄGEBLATTKLEMMHEBEL**
- 4. BETÄTIGUNGSSCHALTER**
- 5. DREHZAHGREGLER**
- 6. ISOLIERTE SOFT-GRIFFBEREICHE**

- A. VIELZWECKSÄGEBLATT**
- B. ALLGEMEINES HOLZSÄGEBLATT**
- B. SÄGEBLATT FÜR GRÜNES HOLZ**
- D. SÄGEBLATT FÜR DÜNNEN STAHL**

MONTIEREN UND DEMONTIEREN EINES SÄGEBLATTS

WARNUNG: Führen Sie diese Tätigkeiten nur durch, wenn die Maschine von der Stromversorgung getrennt ist.

Hinweis: Wir empfehlen, dass der Bediener bei der Handhabung von Sägeblättern Schutzhandschuhe trägt. Es sollte vorsichtig vorgegangen werden, da ein kürzlich benutztes Sägeblatt heiß und/oder verschmutzt sein kann.

Einbau eines Sägeblatts

- Stellen Sie sicher, dass der Sägeblatthalter sauber und frei von Schmutz oder anderen Verunreinigungen ist.
- Betätigen Sie den Sägeblattklemmhebel, um den Sägeblatthalter zu 'öffnen' (**Abb. 1**)
- Setzen Sie den Schaft des Sägeblatts in den Sägeblatthalter ein und stellen Sie sicher, dass er ganz hinein gedrückt ist.

WARNUNG: Es ist wichtig, dass das Loch in der Zunge des Sägeblatts mit dem Zapfen im Sägeblatthalter im Eingriff ist.

- Lassen Sie den Sägeblattklemmhebel in seine Betriebsposition zurückkehren.
- Führen Sie einen 'Ziehtest' durch, um sicherzustellen, dass das Sägeblatt sicher vom Sägeblatthalter 'gefangen' wurde.

Ausbau eines Sägeblatts

- Lassen Sie das Sägeblatt abkühlen wenn es kürzlich benutzt wurde.
- Stellen Sie sicher, dass die Maschine nach unten gerichtet ist, damit sämtlicher Schmutz heraus fallen kann.
- Betätigen Sie den Sägeblattklemmhebel.
- Ziehen Sie vorsichtig das Sägeblatt aus dem Sägeblatthalter.

Hinweis: Wenn ein Sägeblatt entfernt wird, da es am Ende seiner Lebensdauer angelangt ist, werfen Sie es direkt in eine Wertstofftonne.

WERKSTÜCK-KONTAKTPLATTE (**Abb. 2**)

WARNUNG: Um beim Sägen die beste Sägeleistung zu erzielen und die Gefahr von Vibrationen, Sägeblattspringen und/oder -bruch zu minimieren, muss die Werkstück-Kontaktplatte immer fest mit dem Werkstück in Kontakt sein.

Hinweis: Die Werkstück-Kontaktplatte ist schwenkbar gelagert. Dieses Merkmal ermöglicht, die Kontaktplatte automatisch einzustellen und bündig an der Werkstückoberfläche anzuliegen, auch wenn sich das Gehäuse der Maschine in einem leichten Winkel zu dieser Oberfläche befindet.

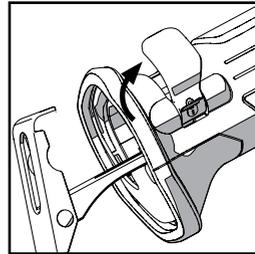


Abb. 1

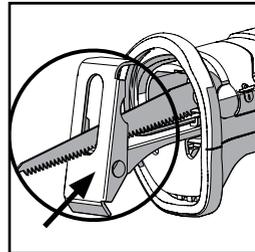


Abb. 2

EN

DE

FR

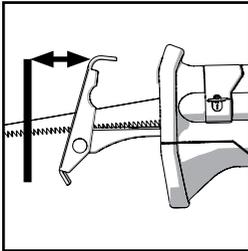


Abb. 3

SNITTWEITE UND -LEISTUNG

Durch die Verwendung von Sägeblättern verschiedener Längen und/oder Ändern der Betriebsposition der Werkstück-Kontaktplatte ist es möglich, die gesamte 'Reichweite' und Schnittleistung der Maschine zu erhöhen oder zu verringern.

Einstellen der Position der Werkstück-Kontaktplatte:

- Lösen Sie die zwei Innensechskantschrauben (**Abb. 3**)

Hinweis: Ein Innensechskantschlüssel für diese Innensechskantschrauben wird mitgeliefert. Der für diesen Innensechskantschlüssel vorgesehene Aufbewahrungshalter befindet sich am Netzkabel am Übergang in den 'D'-Griff.

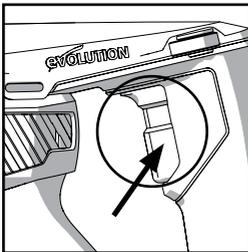


Abb. 4

Befestigen Sie den Innensechskantschlüssel immer wieder an seiner dafür vorgesehenen Aufbewahrungsposition sobald die Einstellung beendet ist.

- Schieben Sie die Werkstück-Kontaktplatte wie erforderlich hinein oder heraus..
- Ziehen Sie die Innensechskantschrauben fest an.
- Prüfen Sie die Einstellung der Maschine bevor Sie mit dem Sägen beginnen.

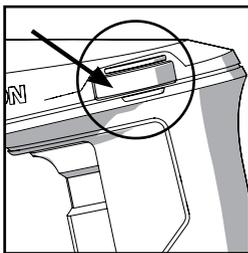


Abb. 5

DER EIN-/AUS-SCHALTER

Der EIN/AUS-Betätigungsschalter befindet sich ergonomisch angeordnet innerhalb des 'D'-Griffs der hinten an der Maschine. (**Abb. 4**). Es ist ein nicht einrastender Schalter.

- Drücken Sie den Betätigungsschalter, um den Motor der Maschine zu starten.
- Lassen Sie den Betätigungsschalter los, um den Motor der Maschine zu stoppen.

DER DREHREGLER FÜR DIE HUBRATE

Die Hubrate der Maschine kann verändert werden. Ein Hubraten-Drehregler befindet sich an der linken Seite des 'D'-Griffs. (**Abb. 5**).

Hinweis: Die ergonomische Anordnung dieses Drehreglers direkt über dem Betätigungsschalter ermöglicht es einem geübten Bediener, die Hubrate der Maschine beim Sägen einzustellen.

Ein Drehen dieses Reglers ändert die Hubrate der Maschine von ungefähr 800 Hübe pro Minute bis zu maximal 2400 Hübe pro Minute.

Hinweis: Wir empfehlen, dass der Bediener jeden Sägevorgang mit einer langsamen Hubrate beginnt und die Hubrate erhöht, um beim Fortschritt des Sägens eine optimale Leistung zu erhalten.

Ein praktischer Versuch an Ausschussmaterial kann hilfreich sein, um die beste Hubrate für jedes einzelne Material oder jede Anwendung zu bestimmen.

ALLGEMEINES SÄGEN

WARNUNG: Starten Sie die Maschine nie wenn das Sägeblatts das Werkstück berührt.

- Wählen Sie eine niedrige Hubrate.
- Halten Sie die Maschine mit beiden Händen.
- Stellen sie sicher, dass die Werkstück-Kontaktplatte fest am Werkstück anliegt, das Sägeblatt jedoch nicht. **(Abb. 6)**.
- Schalten Sie die Maschine ein.
- Halten Sie die Maschine fest und führen Sie allmählich das Sägeblatt in das Werkstück bis es erfolgreich sägt.
- Stellen Sie den Hubraten-Drehregler ein bis eine optimale Sägeleistung erreicht wird.
- Üben Sie niemals 'Druck' auf das Sägeblatt aus. Ermöglichen Sie dem Sägeblatt das Werkstück durchzusägen, ohne übermäßigen Druck auszuüben. Druck auf das Sägeblatt verringert seine Lebensdauer, erhöht die Wahrscheinlichkeit eines Bruchs des Sägeblatts und belastet den Motor der Maschine.

WARNUNG: Sollte das Sägeblatt klemmen, schalten Sie sofort die Maschine ab und trennen Sie sie von der Stromversorgung.

KLEMMENDE SÄGEBLÄTTER

WARNUNG: Klemmende Sägeblätter können sehr heiß und/oder mit Schmutz verunreinigt sein. Der Bediener muss äußerst vorsichtig vorgehen, wenn er versucht, ein 'klemmendes' Sägeblatt zu entfernen und alle erforderliche PSA verwenden.

Um ein klemmendes Sägeblatt zu entfernen, muss die Schnittfuge (der vom Sägeblatt gemachte Sägeschnitt) aufgeweitet werden.

- Entfernen Sie die Maschine vom Sägeblatt, indem Sie den Sägeblattklemmhebel betätigen und die Maschine vorsichtig vom geklemmten Sägeblatt lösen.
- Weiten Sie die Schnittfuge mit einem geeigneten Werkzeug auf bis das Sägeblatt aus dem Werkstück gezogen werden kann.

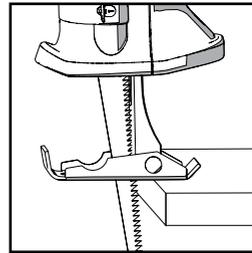


Abb. 6

EN

DE

FR

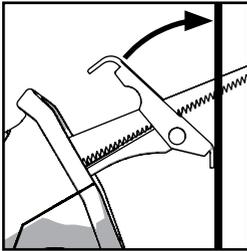


Abb. 7

TAUCHSÄGEN

WARNUNG: Tauchsägen ist eine Technik, die nur bei weichen Baumaterialien, wie Gipskartonplatten, etc. angewendet werden darf. Es ist kein geeignetes Verfahren bei härteren Materialien und darf niemals bei Metallen angewendet werden.

Hinweis: Diese Technik sollte nicht von unerfahrenen Bedienern angewendet werden.

Hinweis: Beim Versuch eines Tauchsägeschnitts dürfen nur spezielle Tauchsägeblätter verwendet werden..

Hinweis: Um die Gefahr eines Sägeblatt-Rückschlags beim Tauchsägen zu reduzieren, wird empfohlen, ein Führungsloch zu bohren und das Loch als Startpunkt für das Tauchsägen zu verwenden, was zusätzliche Kontrolle und Stabilität bietet.

Tauchsägen:

- Beenden Sie mögliche/alle Markierungen außerhalb der Schnittlinien mit einem Stift, Marker, etc. am Werkstück bevor Sie mit den Tätigkeiten fortfahren.
- Halten Sie die Maschine in einem Winkel zum Werkstück wobei die untere Kante der Werkstück-Kontaktplatte fest am Werkstück aufliegt. (**Abb. 7**).

Hinweis: Das Sägeblatt darf zu diesem Zeitpunkt nicht das Werkstück berühren. Der Bediener muss auch sicherstellen, dass das Sägeblatt nicht sofort das Werkstück berührt, wenn die Maschine eingeschaltet wird.

- Stellen Sie die Hubrate auf ihre Maximaleinstellung.
- Schalten Sie die Maschine ein.
- Drehen Sie die Maschine sehr langsam und benutzen Sie die Unterkante der Werkstück-Kontaktplatte als Stützpunkt. Lassen Sie das Sägeblatt allmählich in das Werkstück eindringen.
- Wenn die Kontaktplatte flach am Werkstück anliegt, fahren Sie wie gewohnt mit dem Sägen fort.
- Stellen Sie die Hubrate für eine optimale Sägeleistung ein.

BÜNDIGES SÄGEN

Bündiges Sägen ist ein Sägen sehr nahe an einer Oberfläche, wie Boden, Wand oder Decke, etc. Diese Technik ermöglicht es dem Bediener, unerwünschtes hervorstehendes Material, wie überflüssige Träger, Halterungen, Rohre, etc., von einem Gebäude abzusägen.

WARNUNG: Der Bediener muss sicherstellen, dass sämtliche überflüssigen baulichen Objekte, etc. nicht 'scharf' sind und gefahrlos durchtrennt werden können.

Hinweis: Bündiges Sägen ist nur möglich, wenn hochflexible Bimetall-Sägeblätter verwendet werden.

Bündiges Sägen:

- Wählen Sie das richtige Sägeblatt aus und setzen Sie es in die Maschine ein.
- Positionieren Sie die Seite des Sägeblatts direkt gegen den Boden, die Wand, etc.
- Eine Seitenkante der Werkstück-Kontaktplatte sollte den Boden, die Wand, etc. berühren.
- Schalten Sie die Maschine ein und führen Sie das Sägeblatt allmählich in das Werkstück ein.
- Stellen Sie die Hubrate für eine optimale Sägeleistung ein.
- Sägen Sie langsam durch das Werkstück und lassen Sie das flexible Sägeblatt sich wie erforderlich zu biegen. **(Abb. 8).**
- Lassen Sie die Seite des flexiblen Sägeblatts vorsichtig über den Boden, die Wand, etc. gleiten.

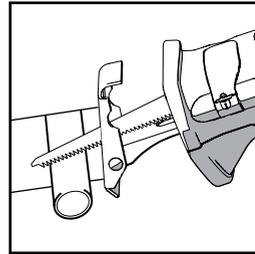


Abb. 8

EN

DE

FR

REINIGEN

WARNUNG: Jede Reinigung darf nur begonnen werden, wenn die Maschine von der Stromversorgung getrennt ist.

Reinigen Sie den Sägeblatthalter und entfernen Sie sämtliche Dreck- und/oder Schmutzansammlungen. Das Sägeblatt sollte aus der Maschine entfernt werden, um eine richtige und gründliche Reinigung zu erleichtern.

Entfernen Sie sämtliche Verunreinigungen mit einer weichen Bürste. Druckluft kann auch verwendet werden. Wenn dies der Fall ist, muss der Bediener dafür sorgen, dass alle erforderlichen Sicherheitsvorkehrungen getroffen werden, um die Umgebung und mögliche Umstehende zu schützen. Der Bediener muss sämtliche entsprechende PSA verwenden.

Eine Schutzbrille ist zu tragen, um die Augen des Bedieners vor weggeblasenem Schmutz zu schützen.

WARTUNG

WARNUNG: Jegliche Wartung muss bei abgeschalteter und von der Netz-/ Batterieversorgung getrennter Maschine erfolgen.

Überprüfen Sie die vorschriftsmäßige Funktion aller Sicherheitsmerkmale und Schutzvorrichtungen auf regelmäßiger Basis. Benutzen Sie diese Maschine nur, wenn alle Schutzvorrichtungen/Sicherheitsmerkmale voll funktionsfähig sind.

Alle Motorlager in diesem Gerät weisen eine Dauerschmierung auf. Daher ist keine weitere Schmierung erforderlich.

Reinigen Sie die Kunststoffteile des Geräts unter Verwendung eines sauberen, leicht feuchten Tuchs. Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder ähnlichen Produkte, die die Plastikteile beschädigen könnten.

WARNUNG: Versuchen Sie nicht zu reinigen,

indem Sie spitze Gegenstände durch die Öffnungen in den Gehäuseteilen etc. des Geräts stecken. Die Belüftungsöffnungen des Geräts sollten mit trockener Pressluft gereinigt werden.

Bei übermäßigem Funkenflug kann sich Schmutz im Motor angesammelt haben oder sind die Kohlebürsten verschlissen.

Wenn dafür Anzeichen auftauchen, lassen Sie die Maschine von einem qualifizierten Techniker warten und die Bürsten ersetzen.

UMWELTSCHUTZ

Elektroabfälle sollten nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Bitte recyceln Sie, wenn die entsprechenden Recyclingeinrichtungen bei Ihnen vor Ort vorhanden sind. Bitte erkundigen Sie sich bei den örtlichen Behörden oder Ihrem Einzelhändler und lassen sich hinsichtlich Recycling beraten.



EC DECLARATION OF CONFORMITY

In accordance with EN ISO 17050-1:2004



EN

The manufacturer of the product covered by this declaration is:

Evolution, Venture One, Longacre Close, Holbrook Industrial Estate, Sheffield, S20 3FR.

The manufacturer hereby declares that the machine as detailed in this declaration fulfils all the relevant provisions of the Machinery Directive and other appropriate directives as detailed below. The manufacture further declares that the machine as detailed in this declaration, where applicable, fulfils the relevant provisions of the Essential Health and Safety requirements.

The Directives covered by this Declaration are as detailed below:

2006/42/EC	Maschinenrichtlinie
2004/108/EC	EMV-Richtlinie
93/68/EC	CE-Kennzeichnungs-Richtlinie
2002/95/EC	Die Richtlinie (RoHS) zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro und Elektronikgeräten
2002/96/EC	Wie ergänzt durch 2003/108/EC . WEEE-Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte

Und entspricht den zutreffenden Anforderungen der folgenden Dokumente:

EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-2:2006+A1+A2
EN 61000-3-3:2013
EN 60745-1: 2009+A11
EN 60745-2-11: 2010

DE

Product Details

Beschreibung:	RAGE8 RECIPROCATING SAW
Evolution-Modell-Nr:	045-0001 (230V UK), 045-0002 (110V UK)
Markenname:	EVOLUTION
Eingang:	230V ~ 50 Hz, 110V ~ 50 Hz, 120V ~ 60 Hz

Die technischen Unterlagen, die erforderlich sind, um zu belegen, dass das Produkt die Anforderungen der Richtlinie erfüllt, wurden zusammengestellt und stehen den entsprechenden Verfolgungsbehörden zur Verfügung; sie belegen, dass unsere technische Dokumentation oben angeführte Dokumente enthält und sie die richtigen Normen für das oben angegebene Produkt darstellen.

Name und Adresse des Eigentümers der technischen Dokumentation.

Gezeichnet:  Druck: Steven Bulloss: Operations Director

Gezeichnet:  Druck: Lettie Lui: Product Manager

Date: 15/06/15

FR

evOLUTION®

www.evolutionpowertools.com

UK

Evolution Power Tools Ltd
Venture One
Longacre Close
Holbrook Industrial Estate
Sheffield
S20 3FR

+44 (0)114 251 1022

US

Evolution Power Tools LLC
8363 Research Drive
Davenport
Iowa
52806

+1 866-EVO-TOOL

EU

Evolution Power Tools SAS
61 Avenue Lafontaine
33560
Carbon-Blanc
Bordeaux

+ 33 (0)5 57 30 61 89

Discover Evolution Power Tools

Visit: www.evolutionpowertools.com or download the QR Reader App on your smart phone and scan the QR code (Right).

